

# 农业科技英语教程

ENGLISH STUDY COURSE OF AGRICULTURE SCIENCE AND TECHNOLOGY

湖南省农业厅 合编  
湖南省人事厅



# 农业科技英语

H31/315

湖南省农业厅  
湖南省人事厅 合编

二〇〇四年五月

主编 雷秉乾

编委 刘世忠 龙舟

校对 周红玲 苏淑纯

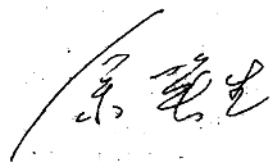
## 序

经济全球化已经成为世界经济不可逆转的潮流。我国加入 WTO 后，中国经济与世界经济更为紧密地联系在一起。可以说，当今的世界是开放的世界、竞争的世界，当今的中国更是开放的中国、竞争的中国。面对新形势，湖南农业要实现产业化、现代化，就必须置于经济全球化环境当中，融入到世界农产品贸易当中，积极发展外向型农业，推动农业引进来、走出去，加快农业与国际接轨步伐，不断提升湖南农业竞争力，在更宽领域、更大规模、更高层次上参与国际竞争与合作。

扩大湖南农业对外开放，需要有一支开拓精神强、懂经营、善管理、熟悉世贸组织规则和外语水平高的外向型人才队伍。近些年来，我省在加强农业人才队伍建设上虽然作出了努力，人才环境不断改善，人才队伍规模不断扩大，整体素质不断提高，为推动全省农业和农村经济发展起到了重要的促进作用，并为今后农业的持续快速发展奠定了坚实的基础。但实事求是地说，我省农业人才队伍现状还存在着一些差距和不足，特别是懂英语的外向型农业人才比例较小。从某种意义上讲，我省农业外向度之所以滞后，一个重要原因就是外向型人才缺少。因此，我们必须进一步加强对农业系统人员的培训，通过举办各种培训特别是英语强化培训，努力培养一批既懂业务又懂外语的

外向型农业科技人才。

《农业科技英语》正是顺应这一形势，专门为广大农业科技人员学习英语或有志于通过英语培训成为中、高级农业专业技术人才和农业外向型人才而编写的。长期以来，我省一直缺少一本适于农业科技人员特别是县以下农技人员使用的科技英语教材，由省农业厅、省人事厅联合编写的这本《农业科技英语》填补了这个空白。本书紧密结合农业科技和农业技术人员的实际，具有很强的实用性和知识性，确实不失为一本农技人员特别是县以下农技人员提高英语水平的好教材。我相信，随着广大农技人员学习英语热情的高涨，通过各种形式的英语培训，必将培养出更多更好的中、高级农业技术人才和涌现出越来越多的外向型农业人才，从而促进我省农业实现全方位、多层次、宽领域的对外开放，把我省农业推上新的发展台阶。



# 目 录

## 第一部分 语法.....(1)

- 一. 基本句型.....(1)
- 二. 名词和代词.....(3)
- 三. 形容词和副词.....(12)
- 四. 名词从句.....(16)
- 五. 定语从句.....(17)
- 六. 状语从句.....(20)
- 七. 动词.....(25)

## 第二部分 词汇练习.....(59)

## 第三部分 阅读.....(66)

- 一. 阅读技巧(1—40 为初级阅读训练, 41—67 为高级阅读训练, 68—78 篇为农业科学专业英语阅读训练).....(66)
- 二. 练习(其中第 49—55 篇为农业科学专业英语科普文章, 可泛读).....(82)
  - 1. 私人谈话.....(82)
  - 2. 早餐还是午餐.....(83)
  - 3. 请寄给我一张明信片.....(84)
  - 4. 一次令人兴奋的旅游.....(85)

|                      |       |
|----------------------|-------|
| 5. 不会拨错的电话号码.....    | (86)  |
| 6. 奇丐—Buttons.....   | (87)  |
| 7. 为时已晚.....         | (88)  |
| 8. 最佳的和最差的.....      | (88)  |
| 9. 冷淡的迎接.....        | (89)  |
| 10. 善有善报.....        | (90)  |
| 11. 再见, 一路顺风.....    | (91)  |
| 12. 绿林少年.....        | (92)  |
| 13. 你会说英语吗? .....    | (93)  |
| 14. 客气的请求.....       | (94)  |
| 15. 永葆青春.....        | (95)  |
| 16. 穿过森林.....        | (96)  |
| 17. 不准停车.....        | (97)  |
| 18. 成功之道.....        | (98)  |
| 19. 黑夜脱险.....        | (99)  |
| 20. 捉拿窃贼.....        | (100) |
| 21. 奥林匹克运动会.....     | (101) |
| 22. 进餐与交谈.....       | (102) |
| 23. 飞越南极.....        | (103) |
| 24. 欲诉不能.....        | (104) |
| 25. 美德的报应.....       | (105) |
| 26. 夫人, 您要买什么? ..... | (106) |
| 27. 进还是出.....        | (107) |
| 28. 未卜先知.....        | (108) |

|                  |       |
|------------------|-------|
| 29. 火灾之后         | (109) |
| 30. Jumbo 与警察的较量 | (110) |
| 31. 纠缠不休         | (111) |
| 32. “蓝鸟”赛车       | (112) |
| 33. 呼救信号         | (114) |
| 34. 乘坐飞机         | (115) |
| 35. 我好了吗?        | (116) |
| 36. 学不嫌老         | (117) |
| 37. 被困在矿井里       | (118) |
| 38. 三人同篮         | (119) |
| 39. 自找麻烦         | (120) |
| 40. 太虚幻觉         | (122) |
| 41. 栽培盆栽植物       | (123) |
| 42. 农药的危害        | (126) |
| 43. 克隆           | (128) |
| 44. 修剪树枝         | (131) |
| 45. 植物学          | (134) |
| 46. 农产品加工业的推广    | (137) |
| 47. 调整农业政策       | (140) |
| 48. 汽车导航电脑       | (143) |
| 49. 人们的穿着        | (146) |
| 50. 足球           | (149) |
| 51. 英国的天气        | (151) |
| 52. 日本公司的终身雇佣制   | (154) |



|                    |       |
|--------------------|-------|
| 53. 信息科技           | (156) |
| 54. 电视             | (158) |
| 55. 另一种海洋          | (161) |
| 56. 如何扩大词汇量        | (164) |
| 57. 奥林匹克运动会        | (166) |
| 58. 纽约—各国移民的聚居地    | (168) |
| 59. 芭比娃娃           | (170) |
| 60. 电子教学           | (173) |
| 61. 生物的适应性         | (176) |
| 62. 市场机制           | (178) |
| 63. 成吉思汗           | (181) |
| 64. 农作物的病害         | (184) |
| 65. 伴着电脑生活         | (187) |
| 66. 动物怎样保暖         | (189) |
| 67. 世界银行           | (192) |
| 68. 转基因技术在植物育种上的应用 | (195) |
| 69. 疯牛病            | (206) |
| 70. 动物与饲料          | (221) |
| 71. 池塘养殖鱼类         | (227) |
| 72. 蔬菜种子保存         | (231) |
| 73. 番茄种植           | (241) |
| 74. 苹果树栽培          | (251) |
| 75. 铍式犁            | (269) |
| 76. 堆肥的影响          | (273) |

77. 废弃掉的杀虫剂威胁着环境..... (279)

78. 丰富的食物资源..... (283)

#### 第四部分 完型填空..... (290)

一. 完型填空题的特点..... (290)

二. 完型填空题的要求..... (290)

三. 完型填空的解题方法..... (293)

四. 练习题..... (294)

1. 苏菲·布莱特..... (294)

2. 沃尔特·迪斯尼..... (297)

3. 美国的高速公路..... (299)

4. 怎样介绍人..... (301)

5. 电话的发明..... (303)

6. 文化差异..... (305)

7. 白宫..... (307)

8. 世界风俗万象..... (309)

9. 国内生产总值和国民生产总值..... (312)

10. 太空探险..... (314)

#### 第五部分 翻译..... (317)

一. 英译汉..... (317)

1. 翻译的标准..... (317)

2. 翻译过程分析..... (318)

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| 3. 英译汉的基本方法.....                  | (319)        |
| 二. 汉译英.....                       | (339)        |
| 1. 翻译的标准.....                     | (339)        |
| 2. 汉译英的基本程序.....                  | (339)        |
| 3. 汉译英的基本方法.....                  | (340)        |
| 三. 练习题.....                       | (347)        |
| 1. 英译汉(其中 28—40 为农业科学专业英语用句)..... | (347)        |
| 2. 汉译英(其中 22—32 为农业科学专业英语用句)..... | (352)        |
| <b>第六部分 英语作文</b> .....            | <b>(355)</b> |
| 一. 作文基础知识.....                    | (355)        |
| 二. 篇章写作.....                      | (361)        |
| 三. 文章的文体.....                     | (369)        |
| 四. 英语应用文写作.....                   | (386)        |
| 五. 文章的简洁性.....                    | (394)        |
| 六. 文章的多样性.....                    | (396)        |
| <b>第七部分 参考译文与答案</b> .....         | <b>(405)</b> |
| 一. 词汇练习答案.....                    | (405)        |
| 二. 阅读译文及答案.....                   | (414)        |
| 三. 完型填空译文及答案.....                 | (519)        |
| 四. 翻译练习答案.....                    | (544)        |

# 第一部分 语法

## 一、基本句型

### (一) 主语—系动词—表语

系动词除了 be 以外,还有常见的表示“某一状态的改变”的 become、turn、get 等,表示“保持某一状态”的 keep, remain 等,还有表示“似乎”、“看起来”、“闻起来”、“听起来”的 seem、look、smell、sound、feel 等。

例如: The game is interesting. 游戏很有趣。

Mr Brown is an engineer. 布朗先生是一位工程师。

The plan sounds perfect. 这个计划听起来很完美。

It's getting dark. 天黑了。

充当表语的可以是名词词组、形容词词组、介词词组、非限定动词词组或名词性分句等。

### (二) 主语—不及物动词

The telephone rang. 电话响了。

You go away. 你滚开。

The plane is taking off. 飞机正在起飞。

有时,不及物动词必须带有状语。

The train leaves at eight. 火车在八点离开。

此句子若省略 at eight 便不能表达完整思想。

### (三) 主语—及物动词—宾语

① He opened the door. 他打开了门。

② She is reading a novel. 她正在读一本小说。

①、②中 open、read 都是及物动词，这类动词后面要接上一个宾语，这类句子一般不需状语成分即可表达完整意思，但在某些情况下，状语成分不可少，如：

He put the vase on the table. 他把花瓶放在桌上

(四) 主语—及物动词—间接宾语—直接宾语

He gave me a book. 他给了我一本书。

She told me a story. 她给我讲了一个故事。

I bought him a novel. 我为他买了一本小说。

其中的动词只限于某些双宾语及物动词：give、buy、look、lend、tell、find 等。如果将直接宾语放在间接宾语的前面，那么间接宾语前必须加介词 to 或 for，to 表示动作的承受者，for 表示动作的受益者，上面三句可改写如下：

He gave a book to me.

She told a story to me.

I bought a novel for him.

(五) 主语—及物动词—宾语—宾语补语

I found him crying. 我发现他在哭，(=I found that he was crying.)

“him crying” 相当于主语与谓语的关系，所以这一短语是逻辑上的主谓关系，由于“him”是“found”的宾语，故“him crying”在语法上称为宾语+宾语补语。但有的时候，在某些动词后的宾语+宾语补语在形式上可能与直接宾语+间接宾语一样，例如：

I found him a good helper. 这句话可能有两解，虽然表层结构完全一样。

1) =I found that he was a good helper. 此句中 him a good

helper 为宾语+宾补结构：我发现他是个好帮手。（宾语与宾补是同一个人）

2) =I found a good helper for him. 其中 helper 是直接宾语，him 是间接宾语：我为他找了个好帮手。

## 二、名词和代词

### （一）名词

#### 1、名词的数

名词是表示人或物的名称的词。名词就其词汇意义来说，可分为普通名词和专有名词两大类。专有名词是个人、地方、机构、组织等所专有的名称，普通名词可分为个体名词、集体名词、物质名词和抽象名词。但在语法上，它还有一个重要的分类，即可数名词与不可数名词，凡表示可以数计的事物的名词，叫做可数名词，如 pen, watch, desk, apple, girl 等；凡表示不可以数计的事物的名词，叫做不可数名词，如：meat, water, health 等。

可数名词有单数与复数两种形式，单数名词一般加-s 或-es 后缀构成复数形式，如：

tool—tools; worker—workers;

在以-s, -x, -z, -ch, -sh 结尾的名词后则加-es 后缀以构成复数形式，如：

bench—benches; brush—brushes.

注意下列情况：

① 以“辅音+o”结尾的名词，构成复数时，有部分只加-s，如 piano—pianos;

但有些加-es，如：

potato- potatoes; echo- echoes; hero- heroes;

tomato- tomatoes; Negro- Negroes;

还有少数加-es 或-s 均可, 如: mosquito(e)s; zero(e)s 等;

②以“-y”结尾, 若 y 之前为辅音字母的名词, 则 y 变 i,

再加-es 构成复数。如:

party-parties; factory-factories;

university-universities

若 y 之前为元音字母或以“-y”结尾的名词为专有名词, 构成复数时, 加-s, y 不变, 如:

boy-boys; guy-guys; the Henry(s);

two Germany(s)等;

③大多数以-f 或-fe 结尾的名词的复数形式是将-f 或-fe 变为-ves, 如:

leaf-leaves life-lives; knife-knives 等。

另有一些不规则的复数形式, 如:

foot-feet; child-children; man-men; woman-women;

mouse-mice; tooth-teeth;

还有一些单复数同形的名词, 如:

aircraft; grave; series; sheep; species;

不可数名词没有复数形式, 它可以与表示单位的名词连用, 复数形式体现在单位词上, 如:

two pieces of paper 两张纸

a few mouthfuls of food 几口食物

two cups of tea 两杯茶

a loaf of bread 一块面包

a drop of blood 一滴血

## 2、名词的格

格是一种语法范畴，它是表示名词（或代词）与句中其他词之间意义关系的形式，现代英语名词有两个格：通格和属格。当名词在句中充当主语、宾语或补足语时，名词词形无变化，即采取通格的形式，即名词的主格、宾格无词形变化，如：

Shanghai was a consumer city before liberation.

上海在解放前是一座消费大城。

Smith has visited Shanghai before.

史密斯在以前曾游览过上海。

当名词在句中表示所有或其它某些关系时，名词采用属格的形成，即所有格，所有格形式又分为两种：

1) 一种是在单数名词和不以-s结尾的复数名词后加's，如：

Braoming's poems; a poor peasant's family;

her children's toys;

①在以-s结尾的复数名词后只加'，以-s结尾的专有名词后，一般加's，也可只加'，如：

the heroes' tombs; the students' dormitory;

Dicken's (Dickens') novels;

②复合名词和表示一个整体的词组在最后一个词后加's，如：

My brother-in-law's friend; a cat and dog's life;

an hour and a half's talk;



③词组为并列名词各自的所有关系时，须在各个名词后都加's。如：

John's Mary's and Jack's books. (三人各自不同的书)

试比较：John, Mary and Jack's books. (三人共有的书)

④词组内一个名词作另一个名词的同位语时，'s 放在同位语名词后面，如：

I saw Tom at his friend Kate's.

我看见汤姆在他的朋友凯特那里。

-s 属格一般用于人名，有生命或视为生命的东西的名词，如：

Ex-president Nixon's China visit.

the Party's policy; the team's matches;

the government's decision;

也用于某些无生命东西的名称，如：

用于表示地理、国家、城市、地域等名称的名词：

Europe's future; the world's population;

用于表示天体的名词：

the earth's satellite; the moon's orbit;

用于表示文化艺术活动名称的名词：

the book's/song's significance;

用于表示时间名称的名词：

an hour's drive; a moment's thought;

用于表示度量及价值等名称的名词：

a pound's weight; a hundred meter's distance;

2)另一种是of所有格，既可用于表示有生命的人或动物，也可用于表示无生命的事物。